



Distr.
GENERAL

A/CN.9/51
8 March 1971

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
Четвертая сессия
Женева, 29 марта 1971 года

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И АННОТАЦИЯ

Записка Генерального секретаря

I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Международное законодательство в области морских перевозок
5. Международные платежи:
 - a) Оборотные документы;
 - b) Банковские коммерческие кредиты;
 - c) Банковские гарантии;
 - d) Гарантийное обеспечение товаров.
6. Международная купля-продажа товаров:
 - a) Единые нормы, регулирующие международную куплю-продажу товаров;
 - b) Общие условия купли-продажи и типовые договоры;
 - c) Сроки и ограничения (исковая давность) в области международной купли-продажи товаров.
7. Ежегодник Комиссии
8. Перечень текстов
9. Библиография по праву международной торговли
10. Подготовка кадров и оказание помощи в области права международной торговли
11. Будущая работа

- I2. Содействие ратификации конвенций ЮНСИТРАЛ
- I3. Дата созыва пятой сессии
- I4. Утверждение доклада Комиссии

П. АННОТАЦИЯ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

Пункт 1. Открытие сессии

На своей третьей сессии Комиссия постановила^{1/}, что ее четвертая сессия будет проходить в Женеве с 29 марта по 23 апреля 1971 года. Четвертая сессия Комиссии откроется в 10 час. 30 мин. утра 29 марта в штаб-квартире Всемирной организации здравоохранения в Женеве. Предварительное расписание заседаний, подготовленное Генеральным секретарем и разосланное членам Комиссии, приводится в настоящем документе в качестве главы III. Из этого расписания следует, что, вероятно, будет возможно закончить сессию 20 апреля 1971 года, однако были предприняты меры, в соответствии с которыми сессия может, в случае необходимости, продлиться до 23 апреля.

Пункт 2. Выборы должностных лиц

В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее первой сессии, Комиссия изберет Председателя, трех заместителей председателя и Докладчика четвертой сессии^{2/}.

1/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее третьей сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи: двадцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/8017), далее называемый "ЮНСИТРАЛ, доклад о третьей сессии (1970)", пункт 222.

2/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее первой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи: двадцать третья сессия, Дополнение № 16 (A/7216), пункт 14. В связи с процедурой проведения выборов можно указать на принятое Комиссией на ее первой сессии решение по вопросу о применимости правил, касающихся процедуры комитетов Генеральной Ассамблеи, там же, пункт 16.

Пункт 3. Утверждение повестки дня

Предварительная повестка дня приводится в качестве главы I настоящей записки.

На своей второй и третьей сессиях Комиссия создала два комитета полного состава для изучения некоторых пунктов повестки дня, требующих сложной документации, и для подготовки рекомендаций для пленарных заседаний Комиссии, посвященных этим пунктам. Ввиду изложенных ниже соображений Комиссия, возможно, пожелает принять решение не создавать таких комитетов на четвертой сессии, а обсуждать все пункты на пленарных заседаниях.

В отношении пункта 6а (Единые нормы, регулирующие международную куплю-продажу товаров) Комиссия на своей третьей сессии постановила, что "до завершения разработки нового текста единообразных норм или пересмотренного текста ЮЛИС Рабочая группа будет представлять на обсуждение Комиссии только принципиальные вопросы"^{3/}. Возможно Комиссия пожелает применить и в других случаях подход, аналогичный тому, который был применен при рассмотрении пункта 6с (Сроки и ограничения (исковая давность) в области международной купли-продажи товаров), когда Рабочая группа находится в стадии подготовительной работы и составления проектов, или подходу, примененному в отношении пункта 5а (Оборотные документы), когда Комиссия может рассмотреть вопрос о создании рабочей группы. Применение такого подхода, несомненно, сократит время, необходимое для заседаний в период ежегодных сессий Комиссии; кроме того, Комиссия может прийти к выводу, что более целесообразно рассматривать принципиальные вопросы и методы работы на пленарных заседаниях, а не в комитетах полного состава.

Международный коммерческий арбитраж не был включен в предварительную повестку дня в качестве пункта ввиду решения, принятого на третьей сессии, о том, чтобы поручить Специальному докладчику представить его окончательный доклад по этому вопросу четвертой сессии Комиссии (ЮНСИТРАЛ, доклад о третьей сессии (1970), пункт I56).

3/ ЮНСИТРАЛ, доклад о третьей сессии (1970), пункт 72f.

По этому пункту не было получено никаких документов или сообщений для представления Комиссии на этой сессии.

Пункт 4. Международное законодательство в области морских перевозок

В соответствии с решением Комиссии^{4/} Председатель Рабочей группы по международному законодательству в области морских перевозок присутствовал в качестве специального представителя Комиссии на сессии Рабочей группы ЮНКТАД по законодательству в области морских перевозок, состоявшейся в Женеве с 15 по 26 февраля 1971 года. В соответствии с подпунктом 2а этого решения Специальный представитель представит свой доклад первому заседанию Рабочей группы ЮНСИТРАЛ по законодательству в области морских перевозок, которая состоится в Женеве с 22 по 26 марта 1971 года, непосредственно перед открытием четвертой сессии.

Комиссия рассмотрит доклад Рабочей группы ЮНСИТРАЛ по законодательству в области морских перевозок на вышеуказанной сессии (A/CN.9/55).

Ввиду решения, принятого на третьей сессии, о том, что срок полномочий Рабочей группы по законодательству в области морских перевозок истечет после представления ею своего доклада четвертой сессии^{5/}, Комиссия может пожелать рассмотреть вопрос о количестве членов и составе Рабочей группы по этому вопросу.

Пункт 5. Международные платежи

а) Оборотные документы

Комиссия рассмотрит следующие документы:

- 1) Анализ ответов на вопросник относительно современных методов и практики осуществления и получения международных платежей и относительно проблем, возникающих при заключении международных сделок (A/CN.9/38 и Add.1);

4/ ЮНСИТРАЛ, доклад о третьей сессии (1970), пункт I66.

5/ ЮНСИТРАЛ, доклад о третьей сессии (1970), пункт I66, подпункт 9.

- ii) Анализ ответов относительно возможного содержания единых норм, применимых к специальному оборотному документу, предназначенному для факультативного использования в международных сделках (A/CN.9/48);
- iii) Доклад Генерального секретаря, излагающий предложения относительно будущей работы над оборотными документами (A/CN.9/53).

b) Банковские коммерческие кредиты

Комиссия приняла решение на второй и третьей сессиях относительно некоторых замечаний, касающихся Единообразных обычаев (I962), подготовленных Международной торговой палатой (МТП)^{6/}. В ответ на запросы, сделанные Комиссией на ее второй сессии, замечания по Единообразным обычаям (I962) были получены как до, так и после третьей сессии; эти замечания были направлены Международной торговой палате. Информация, упомянутая в пункте I26а доклада о третьей сессии, была отложена впредь до получения официального подтверждения со стороны Международной торговой палаты о том, что она намерена пересмотреть Единообразные обычаи (I962). Как только это подтверждение будет получено, можно будет выполнить это решение. Впоследствии Комиссия может решить, что в настоящее время нет необходимости принятия дальнейших мер в связи с этим вопросом.

c) Банковские гарантии

В связи с решением Комиссии, принятым на ее третьей сессии^{7/}, правительствам, а также банковским и торговым учреждениям тех стран, которые не представлены в Международной торговой палате, был разослан вопросник Международной торговой палаты, касающийся гарантий исполнения, гарантий предложения и гарантий возмещения, упомянутый в пункте а решения. Были получены ответы на этот вопросник, и в соответствии с решением они были направлены в МТП. Ожидается, что будут

^{6/} ЮНСИТРАЛ, доклад о второй сессии (I969), пункт 95; ЮНСИТРАЛ, доклад о третьей сессии (I970), пункт I26.

^{7/} ЮНСИТРАЛ, доклад о третьей сессии (I970), пункт I38.

получены дополнительные ответы. Что касается гарантий платежей, МТП было предложено подготовить вопросник в соответствии с пунктом b i решения. Как только этот вопросник будет получен от МТП, можно будет предпринять шаги, упомянутые в пунктах b i и ii решения. Доклад о ходе работы МТП, который должен быть представлен в соответствии с предложением, содержащимся в пункте c этого решения, еще не получен. Ввиду изложенных фактов Комиссия может решить, что в настоящее время нет необходимости предпринятия дальнейших мер по этому вопросу.

a) Гарантийное обеспечение товаров

Комиссия рассмотрит записку Генерального секретаря (A/CN.9/R.7) о выполнении решения Комиссии, принятого на ее третьей сессии^{8/}.

^{8/} Там же, пункт I45.

Пункт 6. Международная купля-продажа товаров

а) Единые нормы, регулирующие международную куплю-продажу товаров

В соответствии с решением Комиссии, принятым на ее третьей сессии^{9/}, Рабочая группа по международной купле-продаже товаров продолжала свою работу и провела свое второе совещание с 7 по 18 декабря 1970 года. Комиссия рассмотрит доклад Рабочей группы (A/CN.9/52) и записку Секретариата относительно рассмотрения доклада Рабочей группы по международной купле-продаже товаров (A/CN.9/R.4).

б) Общие условия купли-продажи и типовые договоры

Комиссия рассмотрит доклад Генерального секретаря (A/CN.9/54), содержащий информацию о выполнении решения Комиссии, принятого на ее третьей сессии, относительно поощрения более широкого использования общих условий ЭКЕ^{10/} и предварительного исследования практической возможности разработки общих условий, охватывающих более широкий круг товаров^{11/}.

с) Сроки и ограничения (исковая давность) в области международной купли-продажи товаров

Рабочая группа по срокам и ограничениям (исковая давность), созданная на второй сессии Комиссии, заседала в Женеве с 10 по 21 августа 1970 года. Комиссия рассмотрит доклад Рабочей группы (A/CN.9/50) и записку Секретариата относительно рассмотрения доклада Рабочей группы (A/CN.9/R.5). Ввиду того, что срок членства одного из участников Рабочей группы - Чехословакии истек 31 декабря 1970 года, Комиссия может пожелать рассмотреть вопрос о том, какие действия должны быть предприняты в этой связи.

^{9/} Там же, пункт 72.

^{10/} Там же, пункт 102а.

^{11/} Там же, пункт 102б.

Пункт 7. Ежегодник Комиссии

Первый том Ежегодника ЮНСИТРАЛ, содержащий документы первых трех сессий (1968-1970 гг.), должен выйти незадолго до начала четвертой сессии или в период ее работы. Комиссия рассмотрит доклад Генерального секретаря (A/CN.9/57 и A/CN.9/57/Corr.1) (только на английском языке) относительно времени выпуска и содержания последующих томов Ежегодника.

Пункт 8. Перечень текстов

Ожидается, что первый том перечня текстов выйдет незадолго до начала четвертой сессии или в период ее работы. Комиссия рассмотрит доклад Генерального секретаря (A/CN.9/56) о предполагаемом содержании второго тома перечня текстов и финансовых последствиях, связанных с этим.

Пункт 9. Библиография по праву международной торговли

Комиссия рассмотрит доклад Генерального секретаря (A/CN.9/L.20 и Add.1) о выполнении решения по этому вопросу, которое было принято на третьей сессии Комиссии.

Пункт 10. Подготовка кадров и оказание помощи в области права международной торговли

Комиссия рассмотрит доклад Генерального секретаря (A/CN.9/58) о ходе выполнения решения, принятого по этому вопросу на третьей сессии Комиссии. Ожидается, что список экспертов и стипендиатов в области права международной торговли (A/CN.9/L.21) будет готов для распространения в период сессии.

Пункт 11. Будущая работа

По этому пункту Комиссия примет во внимание резолюцию Генеральной Ассамблеи 2635 (XXV) по докладу Комиссии о работе ее третьей сессии. Копии этой резолюции и доклад Шестого комитета (A/8146) будут представлены на четвертой сессии. В этой связи

/...

Комиссия может пожелать рассмотреть вопрос о последствиях увеличения объема работы, связанной с обслуживанием Комиссии, на потребности Секретариата в персонале.

Пункт I2. Содействие ратификации конвенций ЮНСИТРАЛ

В соответствии с предложением, внесенным делегацией Франции, относительно основной конвенции, учреждающей общий орган по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ/III/CRP. 3), Комиссия на своей третьей сессии постановила^{I2/} включить в повестку дня своей четвертой сессии пункт, относящийся к возможным мерам, могущим обеспечить незамедлительное вступление в силу конвенций, составленных Комиссией, в возможно большем числе стран. По этому пункту еще не было получено никаких документов или сообщений.

Пункт I3. Дата созыва пятой сессии

В соответствии с пунктом 6 резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи ожидается, что пятая сессия Комиссии будет проведена в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. В соответствии с установившейся практикой дата будет назначена Комиссией с учетом, в частности, наличия средств обслуживания конференций.

Пункт I4. Утверждение доклада Комиссии

Генеральная Ассамблея в пункте IO резолюции 2205 (XXI) постановила, что Комиссия будет ежегодно представлять доклад со своими рекомендациями Генеральной Ассамблее, который одновременно будет представляться Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию для получения замечаний. В соответствии с решением Шестого комитета^{I3/} доклад Комиссии представляется Генеральной Ассамблее Председателем Комиссии или другим должностным лицом, назначенным Председателем.

I2/ Там же, пункт 2I7b.

I3/ A/7408, пункт 3.

III. ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ РАСПИСАНИЕ ЗАСЕДАНИЙ

	<u>Утреннее</u>	<u>Вечернее</u>
29 марта	Открытие сессии. Выборы должностных лиц.	Утверждение повестки дня.
30 марта	Международное законодательство в областиморских перевозок.	Международное законодательство в области морских перевозок.
31 марта	- " -	- " -
1 апреля	Оборотные документы.	Оборотные документы.
2 апреля	- " -	- " -
5 апреля	Банковские коммерческие кредиты. Банковские гарантии. Гарантийное обеспечение товаров.	Единые нормы, регулирующие международную куплю-продажу товаров.
6 апреля	Единые нормы, регулирующие международную куплю-продажу товаров.	- " -
7 апреля	- " -	- " -
8 апреля	Общие условия купли-продажи и типовые договоры.	Общие условия купли-продажи и типовые договоры.
13 апреля	Сроки и ограничения (исковая давность).	Сроки и ограничения (исковая давность).
14 апреля	Сроки и ограничения (исковая давность).	Сроки и ограничения (исковая давность).
15 апреля	- " -	Ежегодник. Перечень текстов. Библиография по праву международной торговли.
16 апреля	Перечень текстов. Библиография по праву международной торговли. Подготовка кадров и оказание помощи.	Подготовка кадров и оказание помощи. Будущая работа; содействие ратификации конвенций ЮНСИТРАЛ.
19 апреля	Дата созыва пятой сессии. Утверждение доклада.	Утверждение доклада.
20 апреля	Утверждение доклада.	- " -
